

AGREEMENT

With reference to the Agreed Minute signed in Paris on May 4, 1993 ("the Agreed Minute") between the representative of the Government of Peru and the representatives of the Governments of certain creditor countries, including the Kingdom of Sweden, concerning the alleviation of certain Peruvian external debt service obligations, the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of Peru have agreed as follows:

Article 1

Scope of the Agreement

This Agreement shall apply to the following debts, which have been guaranteed by the Swedish Export Credits Guarantee Board ("EKN"), based on commercial contracts concluded before January 1, 1983 and providing for a credit period of more than one year, owed by the Government of Peru or its public sector, or covered by the guarantee of the Government of Peru or its public sector, or extended to the private sector as far as the corresponding payments in local currency have been deposited in the Central Reserve Bank of Peru before September 30, 1991:

- a) 100 per cent of principal and contractual interest thereon accrued up to the original due dates, which have fallen or will fall due from January 1, 1993 up to March 31, 1996 (inclusive) and not yet paid;

b) 100 per cent of interest due as a result of the bilateral agreement concluded on June 8, 1992 between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of Peru ("the Bilateral Agreement of 1992"), excluding payments due according to Article 2 b) and Article 3 a)(i)-(ii) and b) of that agreement, which have fallen or will fall due from January 1, 1993 up to March 31, 1996 (inclusive) and not yet paid;

c) 100 per cent of principal and interest due as a result of the Bilateral Agreement of 1992, Article 3 a)(i)-(ii), which have fallen or will fall due from January 1, 1993 up to March 31, 1996 (inclusive) and not yet paid.

The debts thus covered by this Agreement ("the Debts") have been specified in the appendices to a protocol ("the Protocol"), which has been signed simultaneously with this Agreement by EKN and Ministerio de Economia y Finanzas, Direccion General de Credito Publico ("Credito Publico") and which forms an integral part of this Agreement.

S
E
It is also understood that the Peruvian public sector includes in particular public agencies, organizations or institutions and those enterprises in which, as of January 1, 1983, the above entities alone or together are directly or indirectly majority shareholders (more than 50%).

Article 2

Payment schedules

a) Payment of the Debts referred to in Article 1 a) and b) shall be effected by the Government of Peru in fourteen equal and successive semi-annual instalments on the following dates:

February 15, 2003	August 15, 2003
February 15, 2004	August 15, 2004
February 15, 2005	August 15, 2005
February 15, 2006	August 15, 2006
February 15, 2007	August 15, 2007
February 15, 2008	August 15, 2008
February 15, 2009	August 15, 2009

b) Payment of the Debts referred to in Article 1 c) shall be effected by the Government of Peru in twelve equal and successive semi-annual instalments on the following dates:

September 30, 1996	March 31, 1997
September 30, 1997	March 31, 1998
September 30, 1998	March 31, 1999
September 30, 1999	March 31, 2000
September 30, 2000	March 31, 2001
September 30, 2001	March 31, 2002

Article 3

Interest

a) Rescheduling interest

Rescheduling interest shall be paid by the Government of Peru on the outstanding balance of the total amount of Debts referred to in Article 1 and of the capitalized

interest referred to in Article 3 b)(i). The rescheduling interest shall be calculated from the due dates as regards debts referred to in Article 1 and from January 1, 1995 as regards the capitalized interest referred to in Article 3 b)(i) on the exact number of days elapsed on the basis of a 360 day year.

(i) As regards Debts referred to in Article 1 a) and b), the rescheduling interest shall have six month interest periods and be paid semi-annually in arrears on February 15 and August 15 of each year. The first interest payment shall be effected on September 30, 1994. The first interest period shall run from January 1, 1993 up to September 30, 1994 (inclusive), the second interest period from October 1, 1994 up to February 15, 1995 (inclusive) and the following interest periods from February 16 and August 16 of each year.

(ii) As regards Debts referred to in Article 1 c) and interest referred to in Article 3 b)(i), the rescheduling interest shall have six month interest periods and be paid semi-annually in arrears on March 31 and September 30 of each year. The first interest payment shall be effected on March 31, 1995. The first interest period shall run from January 1, 1993 up to March 31, 1995 (inclusive) and the following interest periods from April 1 and October 1 of each year.

b) Interest accrued in 1993 and 1994

(i) 50 per cent of the rescheduling interest referred to in Article 3 a)(i), accrued from January 1, 1993 up to December 31, 1994 (inclusive), shall be capitalized on December 31, 1994. Payment of the capitalized interest shall be effected by the Government of Peru in ten equal and successive semi-annual instalments on the following dates:

September 30, 1996	March 31, 1997
September 30, 1997	March 31, 1998
September 30, 1998	March 31, 1999
September 30, 1999	March 31, 2000
September 30, 2000	March 31, 2001

(ii) The remaining 50 per cent shall be paid on September 30, 1994 and February 15, 1995 respectively.

c) Rates of interest

Debts denominated in SEK

For Debts denominated in SEK, the rate of interest shall be determined separately for each interest period and shall correspond to the rate which by 1/2 of one percentage unit exceeds the six month Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR), as quoted on Reuter Monitor Money Rates Services, page "SIOR", column "STIBOR FIXING" (or such other page as may replace this page on that system for the purpose of displaying the STIBOR), at or around 11.00 a.m. (Stockholm time) two banking days in Stockholm prior to the beginning of the interest period in question. However, the rate of interest for the period January 1, 1993 up to December 31, 1993 (inclusive) shall be 8,85% per annum.

Debts denominated in USD

For Debts denominated in USD, the rate of interest shall be determined separately for each interest period and shall correspond to the rate which by 1/2 of one percentage unit exceeds the six month London Interbank Offered Rate (LIBOR) for USD, as quoted on Reuter Monitor Rates Services, page "ISDA", column "USD" (or such other page as may replace this page on that system for the purpose of displaying London Interbank Offered Rates of leading reference banks) at or around 11.00 a.m. (London time) on a Stockholm banking day falling two banking days in London prior to the beginning of the interest period in question.

d) In the event that any amount payable hereunder has not been received within 15 days after the due date thereof, the Government of Peru shall pay interest on such amount from the due date up to and including the day of actual payment at a rate which by 1/2 of one percentage unit exceeds the rates of interest as defined in Article 3 c).

Article 4

Debt swaps

On a voluntary basis and after consultation with the Government of Peru, the Government of the Kingdom of Sweden or its appropriate institutions are entitled to sell or exchange, in the framework of debt swaps, an amount not exceeding USD 20 million of the total outstanding amounts as at September 30, 1991.

Article 5

Implementation

EKN and Credito Publico are authorized, each within their own capacity, by their respective Government and under the full responsibility of that Government to implement this Agreement.

Article 6

Payment currency

The payments to be made under this Agreement, whether of principal or of interest, shall be effected in the currency specified in the original contract as listed in the appendices to the Protocol.

Article 7

Payment procedure etc

All payments covered by this Agreement shall be made without notice or demand and without deduction for any present or future taxes or withholdings of any nature imposed in Peru and shall be effected and applied in the manner described in the Protocol.

Article 8

Refinancing

EKN shall at any time, after consultation with the Peruvian Ministry of Economy and Finance, be entitled to substitute this Agreement by a refinancing agreement on exactly the same terms.

Article 9

Assignment

EKN shall, after consultation with the Peruvian Ministry of Economy and Finance, be entitled to assign at any time the whole or any part of its rights under this Agreement. In the event of such assignment, the Government of Peru shall, at the request of EKN, issue and deliver in a form acceptable to EKN one or several freely transferable and negotiable promissory notes in cover of all or part of the payment liabilities of the Government of Peru hereunder.

Article 10

Government liability

The Government of Peru assumes full liability for the due fulfilment of all payments to be made under this Agreement.

Article 11

Preservations of rights and obligations

This Agreement shall not affect the rights and obligations of individual creditors and debtors under their respective contracts except those concerning the payment of the Debts as agreed herein.

Article 12

General conditions

The concessions made herein by the Government of the Kingdom of Sweden shall be conditional upon:

- a) the observance by the Government of Peru of the undertakings set forth in Article III 1-3, 7 and 9 of the Agreed Minute and the compliance with the requirements set forth in Article IV 3-5 of the same Minute; the said Articles shall thus form an integral part of this Agreement;
- b) the due payment and transfer of debts, which are or may be owed by the Government of Peru or its public sector, or covered by the guarantee of the Government of Peru or its public sector under contracts guaranteed by EKN and which are not covered by this Agreement.

Article 13

Settlement of disputes

Both Governments shall attempt to solve any dispute arising in connection with this Agreement and the Protocol through negotiations. In the event that the two Governments have not been able to solve a dispute through negotiations, the dispute shall, at the request of either Government, be settled by three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Government of the Kingdom of Sweden, the second by the Government of Peru and the third shall be appointed by these two arbitrators.

Should the arbitrators fail to agree upon the third arbitrator, he or she shall be appointed by the President of the International Court of Justice. If the latter should be a national of either Sweden or Peru or, this duty shall be carried out by the Vice President of the Court, or, if he or she is a national of one of these two countries, by the most senior judge of the Court not being a national of one of the two countries.

The decision of the arbitrators shall be final and binding upon the two Governments.

The Governments may, however, agree to have the dispute settled by one arbitrator.

Article 14

Tenor of the Agreement

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall terminate when all amounts payable under this Agreement have been paid.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Government, have signed this Agreement.

Done in *LIMA*..... this *13*..... day of *JANUARY* *1994*
~~1993~~ in duplicate, both copies being equally authentic.

For the Government of
the Kingdom of Sweden



For the Government of
Peru



A C U E R D O

Con referencia a la Minuta Aprobada suscrita en Paris el 4 de mayo de 1993 (la "Minuta Aprobada"), entre el representante del Gobierno del Perú y los representantes de los Gobiernos de ciertos países acreedores, incluyendo el Reino de Suecia, en cuanto al relevo de ciertas obligaciones del servicio de la deuda externa Peruana, el Gobierno del Reino de Suecia y el Gobierno del Perú acordaron lo siguiente:

Artículo 1

Ámbito del Convenio

El presente Acuerdo se aplicará a las siguientes deudas, las cuales han sido garantizadas por el **Swedish Export Credits Guarantee Board** ("EKN") en base a contratos comerciales celebrados antes del 1 de enero de 1983 y que proveen un período de crédito superior a un año, que el Gobierno del Perú o su sector público deben, o cubiertas por una garantía del Gobierno del Perú o por su sector público, o concedidas al sector privado hasta que los reintegros que corresponden en moneda local hayan sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de septiembre de 1991:

a) El 100 por ciento del principal y de los intereses contractuales acumulados hasta las fechas originales de vencimiento, que vencieron o vencerán a partir del 1 de enero de 1993 hasta el 31 de marzo de 1996 (inclusivo) y que aun no han sido pagados;

b) El 100 por ciento de los intereses vencidos como resultado del Acuerdo Bilateral suscrito el 8 de junio de 1992, entre el Gobierno del Reino de Suecia y el Gobierno del Perú ("Acuerdo Bilateral de 1992"), excluyendo los reintegros que vencen según el artículo 2 b) y el artículo 3 a) (i) (ii) y b) de dicho Acuerdo, que vencieron o vencerán a partir del 1 de enero de 1993 hasta el 31 de marzo de 1996 (inclusivo) y que aun no han sido pagados;

c) El 100 por ciento del principal y de los intereses vencidos como resultado del Acuerdo Bilateral de 1992, artículo 3 a) (i) (ii), que vencieron o vencerán a partir del 1 de enero de 1993 hasta el 31 de marzo de 1996 (inclusivo) y que aun no han sido pagados.

Las deudas de este modo cubiertas por el presente Acuerdo (las "Deudas") se han especificado en los apéndices a un Protocolo (el "Protocolo") que ha sido suscrito simultáneamente con el presente Acuerdo por el "EKN" y el Ministerio de Economía y Finanzas, Dirección General de Crédito Público (el "Crédito Público") y forma parte integral de este Acuerdo.

Se sobrentiende también que el sector público Peruano incluye en particular a representaciones, organismos o instituciones y empresas en las cuales hasta el 1 de enero 1983, las entidades antes mencionadas sean, juntas o por separado, directa o indirectamente accionistas mayoritarios (más del 50%).

Artículo 2

Programa de Reintegro

a) El Gobierno del Perú efectuará en las siguientes fechas, el reintegro de las Deudas que el artículo 1 a) y b) menciona, en catorce cuotas semestrales iguales y sucesivas:

15 de Febrero, 2003	15 de Agosto, 2003
15 de Febrero, 2004	15 de Agosto, 2004
15 de Febrero, 2005	15 de Agosto, 2005
15 de Febrero, 2006	15 de Agosto, 2006
15 de Febrero, 2007	15 de Agosto, 2007
15 de Febrero, 2008	15 de Agosto, 2008
15 de Febrero, 2009	15 de Agosto, 2009

b) El Gobierno del Perú efectuará en las siguientes fechas, el reintegro de las Deudas que el artículo 1 c) menciona, en doce cuotas semestrales iguales y sucesivas:

30 de septiembre, 1996	31 de marzo, 1997
30 de septiembre, 1997	31 de marzo, 1998
30 de septiembre, 1998	31 de marzo, 1999
30 de septiembre, 1999	31 de marzo, 2000
30 de septiembre, 2000	31 de marzo, 2001
30 de septiembre, 2001	31 de marzo, 2002

Artículo 3

Intereses

a) Intereses Reprogramados

El Gobierno del Perú pagará los intereses reprogramables sobre el balance pendiente del monto total de la deuda que el Artículo 1 menciona y sobre los intereses capitalizados a los que el artículo 3 b) (i) se refiere. Los intereses reprogramables se calcularán sobre el número exacto de días transcurridos en base a 360 días por año, a partir de las fechas de vencimiento respecto a las deudas a las que el artículo 1 se refiere y a partir del 1 de enero de 1995 respecto a los intereses capitalizados a los que el artículo 3 b) (i) se refiere.

(i) En cuanto a las deudas que el artículo 1 a) y b) se refiere, los intereses reprogramables tendrán períodos de interés de seis meses y se pagarán semestralmente en atraso el 15 de febrero y el 15 de agosto de cada año. El reintegro de los primeros intereses se efectuará el 30 de septiembre de 1994. El primer período de interés correrá desde el 1 de enero de 1993 hasta el 30 de septiembre de 1994 (inclusivo), el segundo desde el 1 de octubre de 1994 hasta el 15 de febrero de 1995 (inclusivo) y los siguientes períodos de interés desde el 16 de febrero y 16 de agosto de cada año.

(ii) En cuanto a las Deudas que el artículo 1 c) se refiere y a los intereses a los que el artículo 3 b) (i) se refiere, los intereses reprogramables tendrán períodos de interés de seis meses y se pagarán semestralmente en atraso el 31 de marzo y el 30 de septiembre de cada año. El pago de los primeros intereses se efectuará el 31 de marzo de 1995. El primer período de interés correrá desde el 1 de enero de 1993 hasta el 31 de marzo de 1995 (inclusivo) y los siguientes períodos de interés del 1 de abril y 1 de octubre de cada año.

b) Intereses Acumulados en 1993 y 1994

(i) 50 por ciento de los intereses reprogramables a los que el artículo 3 a) (i) se refiere, acumulados desde el 1 de enero de 1993 hasta el 31 de diciembre de 1994 (inclusivo), se capitalizarán el 31 de diciembre de 1994. El Perú efectuará el reintegro de los intereses capitalizados en diez cuotas semestrales iguales y sucesivas en las siguiente fechas:

30 de septiembre, 1996	31 de marzo, 1997
30 de septiembre, 1997	31 de marzo, 1998
30 de septiembre, 1998	31 de marzo, 1999
30 de septiembre, 1999	31 de marzo, 2000
30 de septiembre, 2000	31 de marzo, 2001

(ii) 50 por ciento restante se pagará el 30 de septiembre de 1994 y el 15 de febrero de 1995, respectivamente.

c) Tasa de los Intereses

Deudas Denominadas en SEK

Para deudas denominadas en SEK, la tasa de interés será determinada por separado por cada período de interés y corresponderá a la tasa que por 1/2 del uno por ciento de una unidad exceda al **Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR)** de seis meses, conforme se cotiza en la página **Reuter Monitor Money Rates Services "SIOR"**, columna "STIBOR FIXING" (o cualquier otra página que pueda reemplazar a esta página en ese sistema para mostrar el STIBOR), a o cerca de las 11:00 a.m. (Hora Stockholm) dos días bancarios de Stockholm previos al inicio del período de interés en cuestión. Sin embargo, para el período del 1 de enero de 1993 al 31 de diciembre de 1993 (inclusivo), la tasa de intereses será del 8,85% anual.

Deudas Denominadas en USD

Para deudas denominadas en USD, la tasa de interés será determinada por separado por cada período de interés y corresponderá a la tasa que por 1/2 del uno por ciento de una unidad exceda por dólar, al **London Interbank Offered Rate** (LIBOR) de seis meses, conforme se cotiza en la página **Reuter Monitor Rates Services**, página "ISDA", columna "USD" (o cualquier otra página que pueda reemplazar a esta página en ese sistema para mostrar el **London Interbank Offered Rates** de los principales bancos de referencia), un día bancario de Stockholm que caiga dos días bancarios en Londres previos al inicio del período de interés en cuestión.

d) En la eventualidad que cualquier monto pagadero en virtud del presente no se reciba dentro de los 15 días después de la fecha de vencimiento del mismo, el Gobierno del Perú pagará intereses sobre dicho monto desde la fecha de vencimiento hasta e inclusive la fecha actual de reintegro, a una tasa que por 1/2 del uno por ciento de una unidad exceda a las tasas de interés conforme se definen en el artículo 3 c).

Artículo 4

Intercambio de Deudas

Voluntariamente y una vez que se consulte al Gobierno del Perú, el Gobierno del Reino de Suecia o sus representantes autorizados, tendrán el derecho a vender o intercambiar, dentro del marco del intercambio de deudas, un monto que no exceda los 20 Millones de Dólares del monto total pendiente al 30 de septiembre de 1991.

Artículo 5

Implementación

El EKN y el Crédito Público están autorizados por sus respectivos Gobiernos y bajo plena responsabilidad de ese Gobierno, cada uno dentro de sus posibilidades, a implementar el presente Acuerdo.

Artículo 6

Moneda del Reintegro

Los reintegros a realizarse según el presente Acuerdo, ya sea del principal o de los intereses, se efectuarán en la moneda que el contrato original especifique, conforme se indica en los apéndices del Protocolo.

Artículo 7

Todos los reintegros cubiertos por el presente Acuerdo se llevarán a cabo sin notificaciones ni demandas, sin deducir cualquier tipo de impuesto o retención presente o futura impuesta en el Perú y se efectuarán y aplicarán conforme lo describe el Protocolo.

Artículo 8

Refinanciación

El EKN después de consultar al Ministerio de Economía y Finanzas Peruano, estará en cualquier momento autorizado a substituir el presente Acuerdo por un acuerdo de refinanciación bajo los mismos términos que el presente.

Artículo 9

Asignación

El EKN después de consultar con el Ministerio de Economía y Finanzas Peruano, estará en cualquier momento autorizado a designar, en parte o por completo, todos sus derechos según el presente Acuerdo. En la eventualidad de dicha designación, el Gobierno del Perú emitirá y entregará, a solicitud del EKN, uno o varios pagarés satisfactorios para el EKN libres a ser transferidos y negociados para cubrir toda o parte de las responsabilidades del reintegro del Gobierno Peruano en virtud del presente.

Artículo 10

Responsabilidad del Gobierno

El Gobierno del Perú asume plena responsabilidad del puntal cumplimiento de todos los reintegros a efectuarse según el presente Acuerdo.

Artículo 11

Conservación de Derechos y Obligaciones

El presente Acuerdo no afectará los derechos y obligaciones de los acreedores y deudores individuales según sus respectivos contratos, salvo los que se relacionen al reintegro de las Deudas conforme fue acordado en el presente.

Artículo 12

Condiciones Generales

Las concesiones hechas por el Gobierno del Reino de Suecia en virtud del presente serán condicionales una vez que:

- a) el Gobierno del Perú observe los compromisos expuestos en el artículo III 1-3, 7 y 9 de la Minuta Aprobada y cumpla con los requisitos expuestos en el artículo IV 3-5 de la misma; dichos artículos formarán parte integral del presente Acuerdo;
- b) se realice el debido reintegro y transferencia de las deudas que el Gobierno del Perú o sus sector público deban o puedan deber, o cubiertas por una garantía del Gobierno del Perú o de su sector público según contratos garantizados por el EKN y no cubiertos por el presente Acuerdo.

Artículo 13

Resolver Disputas

Ambos Gobiernos intentarán resolver cualquier disputa que surja en relación al presente Acuerdo y al Protocolo mediante negociaciones. En la eventualidad que los dos Gobiernos no puedan resolver una disputa mediante negociaciones, la disputa será resuelta por tres árbitros, a solicitud de cualquiera de los Gobiernos. El Gobierno del Reino de Suecia nombrará al primer árbitro, el Gobierno del Perú nombrará al segundo y estos dos árbitros nombrarán al tercero.

Si los árbitros no logran ponerse de acuerdo en cuanto al tercer árbitro, este será nombrado por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia. Si el Presidente de la Corte Internacional de Justicia es nacional de Suecia o del Perú, la responsabilidad la desempeñará el Vice Presidente de la Corte. Si el Vice Presidente de la Corte es nacional de uno de estos dos países por el juez más antiguo de la Corte que no sea nacional de ninguno de estos dos países.

La decisión de los árbitros será final y obligatoria sobre ambos Gobiernos.

Sin embargo, los Gobiernos podrán acordar que la disputa sea resuelta por un árbitro.

Artículo 14Vigencia del Acuerdo

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha que fue suscrito y concluirá cuando se hayan reintegrado todo monto pagadero en virtud del presente.

EN FE DE LO CUAL los infrascritos, siendo debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo.

Hecho en Lima, el 13 de enero, de 1994, en duplicado, ambas copias igualmente fehacientes.

Por el Gobierno del
Reino de Suecia

Por el Gobierno del
Perú